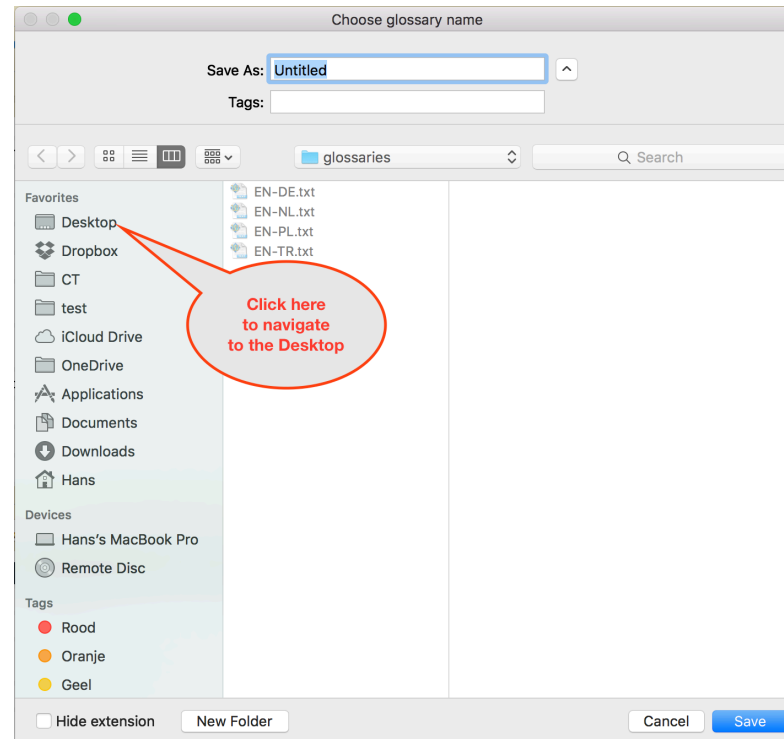


Handling terminology in CafeTran

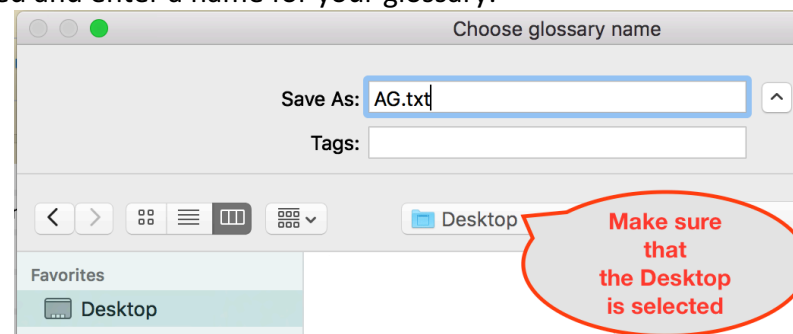
- Working with project glossaries (automatically created by CafeTran)
- Creating a user glossary (manually created by the user)
- Assigning a priority (high/medium/low) to a glossary
- Using extra fields in glossaries
- Optimising and merging glossaries in CafeTran
- Using Excel to modify glossaries (adding columns, sorting etc.)
- Converting Excel files to glossaries
- Adding new terms to a glossary
- Modifying existing term pairs with the Quick Term Editor
- Using the dynamic stack: prioritising target terms on the fly
- Using target-side alternatives (synonyms)
- Using source-side alternatives
- Using pipes for stemming
- Using context attributes in term pairs
- Storing terms in TMX files for fuzzy matches
- Using sentence patterns in glossaries
- Using regular expressions in glossaries

Creating a new glossary

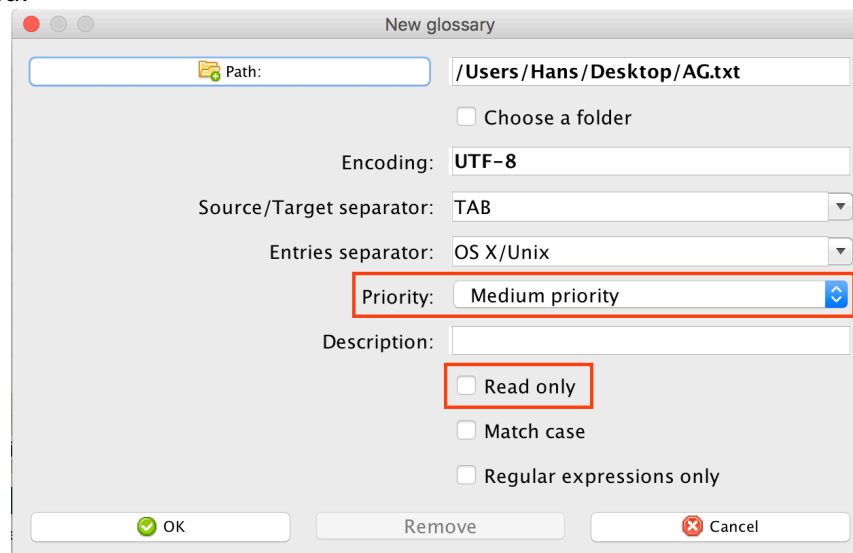
- In the *Glossary* menu choose *New glossary...*
- A dialogue box is displayed, asking you to **enter a name for your glossary**:



- Since we are going to save the new glossary to the Desktop, first navigate to the Desktop.
- Verify that the Desktop is selected and enter a name for your glossary:



- Click the *Save* button.
- A new dialogue box is displayed:



The screenshot shows a 'New glossary' dialog box with the following fields and options:

- Path:** /Users/Hans/Desktop/AG.txt
- ☐ Choose a folder
- Encoding:** UTF-8
- Source/Target separator:** TAB
- Entries separator:** OS X/Unix
- Priority:** Medium priority (highlighted with a red box)
- Description:** (empty text field)
- ☐ Read only (highlighted with a red box)
- ☐ Match case
- ☐ Regular expressions only
- Buttons:** OK (green checkmark), Remove, Cancel (red X)

- Verify the path: your new glossary should be saved to your Desktop.
- For this first glossary you can leave the *Priority* set to *Medium* and the *Permission* checkbox (labeled *Read-only*) unchecked (empty).

Setting glossary priorities and permissions

- We are going to create three different glossaries, with three different combinations of *Priority* and *Permission*:

Glossary name			
	AG.txt (Active Glossary)	BG.txt (Background Glossary)	CG.txt (Client Glossary)
Priority	Medium	Low	High
Permission	Read and write	Read-only	Read-only